

Driveway safety insert (Spanish translation)



Driveway Safety

Acceso vehicular seguro

The responsibility of the adults in your child's life

La responsabilidad de los adultos en la vida de su hijo

Tragically, young children can be run over in their own home driveway.

Desgraciadamente los niños pueden ser atropellados en el acceso para vehículos de su propia casa.

- The CHILDREN are usually under 3 years old.
Normalmente estos NIÑOS tienen menos de 3 años.
- The DRIVERS are usually parents, family members or friends and are unaware that the child is on the driveway.
Los CONDUCTORES son habitualmente los padres, familiares o amigos que no saben que el niño se encuentra en la entrada para vehículos de la casa.
- The VEHICLES are usually moving slowly and reversing
Durante los accidentes los VEHÍCULOS se mueven despacio y en marcha atrás.

Hold their hands or hold them close to keep them safe.

Mantenga cerca al niño o dele la mano para protegerlo.



Young children are extremely vulnerable on driveways because they:

Los niños pequeños son muy vulnerables cuando se encuentran en los accesos para vehículos ya que:

- Are small and hard for drivers to see.
Son pequeños de estatura y es difícil que el conductor los vea.
- Can be unpredictable and suddenly dart away without adults realising.
Pueden ser impredecibles y salir disparados como una flecha sin que los adultos se den cuenta.
- Love to explore but don't know they have to move out of the way of a moving vehicle.
Les encanta investigar pero no saben que tienen que apartarse de los vehículos que están en marcha.
- Want to be where the action is – and run to greet the driver or to wave goodbye
Quieren estar donde está la actividad – y correr hacia el conductor para saludarle o despedirle.
- Can quickly run from safety into danger without the driver even knowing.
Pueden pasar rápidamente de la zona segura a la parte peligrosa sin que el conductor se dé cuenta.
- Are fast, so drivers don't know the child is now behind or near the car
Son rápidos, por lo que el conductor no sabe que el niño está cerca o debajo del coche.

It only takes a second for a tragedy to happen!

¡Una tragedia sucede en pocos segundos!



Always expect the unexpected!

¡Siempre espere lo inesperado!

- You've said goodbye.
Ya ha dicho adiós.
- You've checked your mirrors and reverse camera.
También ha mirado por los espejos retrovisores y por su cámara de marcha atrás.
- You're on your way.
Se pone en camino.
- And you think your child is safe.
Y cree que su hijo está seguro.

BUT...YOU MAY BE WRONG

PERO PUEDE EQUIVOCARSE...

When cars are about, young children need an adult with them.

Alrededor de los coches los niños pequeños necesitan un adulto a su lado.



To protect young children from driveway injury or death:

Para evitar que los niños sufran accidentes mortales o resulten heridos en el acceso vehicular:

- Hold their hand or hold them close to keep them safe.
Deles la mano o manténgales cerca para que no corran peligro.
- Always expect the unexpected – it takes just a second for a tragedy to happen.
Siempre espere lo inesperado – una tragedia sucede en pocos segundos.
- Make sure another adult is protecting your child before you start or move your car – or buckle up your child safely in the car with you.
Asegúrese de que otro adulto esté vigilando a su hijo antes de poner en marcha su vehículo – o méntalo en el coche y abróchele el cinturón de seguridad.
- Separate play areas from home driveways wherever possible.
Aleje las zonas de juego del acceso vehicular en aquellos casos en los que sea posible.
- Stay alert – reverse cameras and parking sensors can help you detect objects – including children – near your vehicle. But children move fast and you may not be able to stop in time.
Esté atento– las cámaras de marcha atrás y los sensores de aparcamiento pueden ayudarle a detectar objetos – incluyendo también niños – cerca de su vehículo.
- Nothing can replace close adult supervision.
Nada sustituye a la supervisión atenta de un adulto.

Talk with all the adults in your children’s lives about your family rules to prevent driveway injury or death

Hable con aquellos adultos que participan en la vida de su hijo para explicarles las reglas de la familia sobre cómo evitar que los niños sufran tragedias mortales o resulten heridos en los accesos vehiculares.